

Home (1917) Department.
Education

Ordinary SERIES.

G.O. No. 1604

DATED 15.12.17

[Despatch Abstract.]

Legislative Council.

Recording notes connected with a question asked at the meeting of the ——— held on the 20th November 1917 regarding the prescription of the Translation Test in Uriya for appointments in the Ganjam district.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Pl.
12
1,000-6-12

~~53~~ Legislative Council Ed. 1 (B)
Question 53.

59 Transl. Test in Urdu
NOTES.

~~Transl. Test~~

G.O. 1092 d/ 28-8-17
882 d/ 11-8-18
123 d/ 1-3-11
1 d/ 3-1-11
548 d/ 16-9-10
148 d/ 15-1-10
12957 d/ 29-10-07
447 d/ 30-7-09

Low (LEGISLATIVE) DEPARTMENT.



Emp B
1287
108206x7

QUESTION.—No. *53* for the meeting of the Legislative Council to be held on the *20th November 1917*.

SUBMITTED that two copies of this Question may be forwarded to the *Rev., Home (Ind) and Home (SD?)* Departments with reference to Nos. (1) and (4) of the rules regulating Secretariat procedure in dealing with these Questions in the Legislative Council. Orders regarding admission will be communicated in due course.

V.T.K
26.10.17

U.O. No. *1007* dated *26.10.17*

To
The *Home (Education)* Department. with *Qno 53*

Gar

The Hon'ble Sri Sobha Chandra Singh Deo.

Revenue Department.
Home (Judl.) "
Home (Mn.) "

53. (a) With reference to my question No. 20

*Note the printed slip
Containing the Qⁿ & Answer*

on p. 21 of 90 1092820

(H) 28.5.17

at the meeting of the Council on
22nd May last, will the Government
be pleased to state, how many in the
public service in Ganjam in whose
case the translation test has been
prescribed have passed the test in
the Uriya ?

(b) Is it the object of the Government in
prescribing the test for Ganjam to
insure competency in the case of
such public servants to cope with the
efficient discharge of official
routine with Uriya alone ?

(c) Is the Govt. aware that this
objection is defeated by officers
being exempted from the
test of the order on the
ground that it has no retrospective
effect?

~~Now the Govt. are aware that the subject~~
~~is being defeated by the~~
~~exemption of those above order by men~~
~~got to pass that test on the~~
~~ground that it has no retrospective~~
~~effect?~~

see Def. 4.

(Edg)

The answer contained is
submitted for approval. If approved
it may go to the Judl. Section

Answer.

(b) Yes.

(c) It was not intended that the order should have retrospective effect.

Note
Vide the ans. to a similar
question in 1911 - clause
(c) in the printed extract
on p. 6 of Ex. 123 all.

$\frac{65}{31 \cdot \bar{x} \cdot 17}$
JK
 $\frac{37.101}{}$

27.10.17
The Subquestion (b) is not clear. Will
not a LHM + a judge be justified in giving
preference to a man who knows Baluga
& Uma? The words "with Uma alone"
baffle me
27/11/17

27/11/17

Note.

Nice Sang's
note on page 4.

The wording of clause (b) of the question is no doubt a little clumsy. It is however apparent that the Additional Member wants to ~~affirm~~ ^{confirm} that the prescribing rule requiring knowledge of Hindi will ~~be the only one to be followed~~ ^{alone conduce to the efficiency of service in the} ~~concerned office~~ ^{concerned office}.

10. This is so, since the option of taking Telugu or Urdu which existed prior to the issue of S. G. No. 548 Edn. of the 16th Sep. 1910 was withdrawn. It is however and candidates were compulsorily required to qualify in Urdu. If a test in Telugu has also been passed by a particular candidate, it will no doubt be an additional qualification but it is not required by the rules.

2. Information has since been received from Legislatures that the question has been admitted as slightly amended and the amendment has been carried out in the copy of the question in the file. Clause (b) of the question remains, however, as it is.

Lo 1246/B Slip (2)
2.11.17

page 2 ante.

2.11.17
2.11.17

2.11.17

Draft answer for ~~draft~~ ¹

May 2/11/17

Hony
Rev } no

Hony (Jus) Dep

us

The draft answer may, it is ruled, be accepted
and file passed on to Rev.

REV

3-11-17

Jm

2/11/17

Accepted for Rev. u.o.

15

Rev. Dept.

To Under Secy

The draft answer may, it is sub-
mitted, be accepted in this dept. and the
file returned to the Home (Est) dept.

J.R.D.

6-11-17

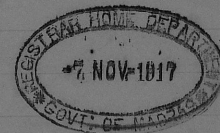
act

6-11-17

Accepted in Rev.

Jm
6/11/17

Hony (Est) us.



Est 129787

3/00

Jm 2926B
2-11-17Jm 2926B-1
5-11-17

REVENUE - A

3492

Rp 6-11-17

Review 3482 A/17
7-11-17

For orders as to circulation to H.E. the Governor for approval of the draft answer on page 3 supra.

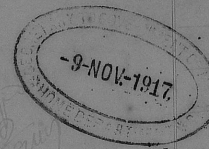
Lib
7.11.17.

CR
7.11.17

8/11/17

H.E.

P
7.11.17.



Copy to Legation

Copy 287 B-2

The questions and answers as finally approved were as follows:-

59 Q.—(a) With reference to my question No. 20 at the meeting of the Council on 22nd May last, will the Government be pleased to state, how many in the public service in Ganjam in whose case the Translation test has been prescribed have passed the test in Uriya? Officials who have passed the Uriya Translation test.

(b) Is it the object of the Government in prescribing the test for Ganjam to ensure competency in the case of such public servants to cope with the efficient discharge of official routine with Uriya alone?

(c) Is the Government aware that this object is defeated by officers being exempted from the scope of the order on the ground that it has no retrospective effect?

59 A.—(a) Out of the 43 posts in the Ganjam district for which the Translation test in Uriya has been prescribed, 15 are held by persons who have actually passed that test and five by persons who have passed the compulsory vernacular test in Uriya prescribed for deputy collectors. Of the remaining 23 posts the incumbents of 21 are not affected by the orders issued in G.O. No. 548, Educational, dated the 16th September 1910, as they had qualified themselves in Telugu prior to the issue of that order, while the incumbents of the other two are under temporary exemption.

(b) Yes.

(c) It was not intended that the order should have retrospective effect.

Legation Lib.

Regarding notes connected with a question asked at the meeting of the — held on the 20th Nov. 1917 re: the prescription of the vernacular test in Ganjam for apts. in the Ganjam dist.

12.12.17
Lib
14.12.17

2 The papers may be
CR
16.04.20/15-12-17
Recorded.

CR
15.12.17

When given for copying

When copied

When examined

When signed

191

Read again G.O. No.
191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.-

A = Copy in full.

B = Not to be copied.

P = Copy abstract only.

Q = Copy heading only.